



THE IMAGINARY INVALID

OCTOBER 10, 11, 16, 17, 18, 19

Kennedy Theatre
University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii

THE IMAGINARY INVALID

by **MOLIERE**
translated by **Mildred Marmur**
Adapted and Directed by **Glenn Cannon**
Scene Design by **Richard Mason**
Lighting by **Stephen Clear**
Technical Direction by **Mark Boyd**
Costumes designed by **Sandra Finney**

THE IMAGINARY INVALID (in order of appearance)

ARGAN (an imaginary invalid)	JAMES R. BRANDON
TOINETTE (Argan's servant)	SUSAN THOMPSON
ANGELIQUE (Argan's daughter)	KATHLEEN GINNETT
BELINE (second wife of Argan)	MARY K. WULF
CLEANTE (Angelique's suitor)	BYRON ONO
M. DIARRHEUS (a doctor)	RICHARD MACPHERSON
THOMAS DIARRHEUS (his son & Angelique's suitor)	STEVE BOBILIN
LOUISE (younger daughter of Argan)	KARLA WOODFALL
BERALDE (Argan's brother)	NEAL MILNER
M. FLEURANT (Argan's apothecary)	VINCENT PRIORE
M. PURGON (Argan's doctor)	GARY KOOYER
VALET (attendant to Purgon and later, Toinette)	CAROLYN OMINE

The play takes place in Paris in the 17th century, in Argan's sitting room.
There are two acts with one ten-minute intermission.

"Impromptu Opera" music composed by Allen Trubitt played by the UH Chamber Orchestra, directed by Lavar Krantz.

DIRECTOR'S NOTES

THE IMAGINARY INVALID, Moliere's last play, was first performed in Paris by Moliere's company in 1673. As Donald Frame notes in his introduction to the printed text . . . "The play was a success; but at the fourth performance, Moliere (playing the part of Argan) was seized with a coughing spell, coughed up blood, completed the performance, but died later in the day. The coincidences and ironies surrounding the play are extraordinary and macabre. An author-actor who is desperately ill and knows it . . . writes a play about a completely imaginary invalid, such as some have accused him of being; plays the role himself; in that role invites the playwright Moliere to die for his blasphemous impertinence in making fun of medicine; is seized with a fatal attack of his illness while playing the role, thus almost literally dying in the part."

"There are other serious overtones. Many critics have noted that the doctors in this play offer many analogies with theologians. They speak with the same formidable authority . . . and welcome candidates with somewhat similar rites. It may not have been deliberate on Moliere's part, but it is hard to imagine that he was wholly unaware of it, and he may not have minded much. He valued human nature and never liked tyrants, especially when they happened to be pedants as well. Nevertheless, when all is said and done, the play is a comedy, and Moliere's heroes are not to be cured. From the first to last THE IMAGINARY INVALID is a triumph of comic make-believe over grim reality."

The play was originally written with a prologue (a pastoral-ballet) and two ballet-music interludes following the first two parts of the play. These have been omitted in the current production, in order not to keep the audience locked in their seats for three hours or more, and so that we may concentrate on the heart of the play and provide a continuity to the story. One can see, also, that Moliere returned in some part to his *Commedia d'el Arte* roots in this, his last play. A word about some of the characters' names: Moliere intended them to be clearly suggestive in French, and so they are in this English adaptation.

*

*

*

It is a pleasure to allow our audiences to see Dr. James Brandon in a heretofore unfamiliar role: as an actor on the Kennedy Theatre stage. Most people are accustomed to seeing his work as director of our Kabuki productions. (This Spring he directs KANJINCHO.)

Jim Brandon and I talked about working together a year ago, he as actor and I as director, and we agreed that THE IMAGINARY INVALID would be an exciting venture upon which to combine our energies. The rehearsal process has been an enjoyable one for the entire company; now it is time for the audience to partake of our pleasure.

GC



PRODUCTION STAFF

Assistant to the Director and Production Stage Manager: Chris Kohler
Property Design and Construction: Caren Stasack
Light Board Operator: Lynne Soong
Sound Operator: Stephen Childs
Properties: Caren Stasack, Cynthia See
Set Construction: Stephen Clear, Gordon P. Svec, Betsy McHugh, Gen Boyer, Stephen Childs, Patrick M. Kelly, Nina R. Hettema, Students in 101, 240, 241
Assistant to the Costume Designer: Virginia West
Costume Construction: Merleen Lee, Larcy Lynn Barbosa, Sandy Kuroiwa, Trudi Vetter, Holly Lovins, Geralyn Ah Sam, Sharyl Abe, Barbara Costello, Flora Fuller, Reiko Hawes, Reynette Orello, Donna Lee Ruiz, Tina Sprague, Claire Yoshino and Dr. 101 students
Costume Crew: Larcy Barbosa, Sheryll Bonilla, Steven Miller, Katherine Tugman, Janice Miyamoto, Pua Werner
Wig Stylist: Dorothy Chula
Photography: Dennis Oda
Poster Design: Billie Ikeda (University Relations Office)
Publicity: Paul Lux, Michiko Ueno
Program: Paul Lux, Billie Ikeda (Public Relations Office)
House Manager: Terry Brennen
Box Office: David Furumoto assisted by Rose Jung, Alison Uyeda, Tony Agon
Ushers: Maryknoll High School (the Theatre Club), Kalani High School (NHS), Radford High School (Radford Players), Castle High School (Thespian Troupe 566), St. Louis High School (Drama Class), McKinley High School (NHS), Mililani High School (Drama Class), Star of the Sea (NHS), Kaimuki High School (Drama Class), Sacred Hearts Academy (SHASDA)
Acknowledgements: Michael Tamaru and Billie Ikeda of University Relations for design of the 1980-81 season brochure, Wayne Higa for billboard design, Wongs Drapery Shoppe, Carl Wolz
*the "Opera" music for the show was recorded by Gary Dunn.

*

*

*

FACULTY: Edward Langhans, Chairman; Glenn Cannon, Director of the Theatre; Carl Wolz, Director of Dance; Mark Boyd, James Brandon, Dennis Carroll, Bernard Dukore, Sandra Finney, Phyllis Haskell, Tamara Hunt, Clifford Jones, Terence Knapp, Roger Long, Richard Mason, Yasuki Sasa.

LECTURERS: Penny Bergman, Barbara Fitzsimmons, Harriet Glass, James Hutchison, Mark Jeffers, Jacqueline Kellett, Suzanne Lai, Phyllis Look, Karen Masaki, Gertrude Tsutsumi, Linda Yadao.

GRADUATE ASSISTANTS: Robert Bethune, Stephen Clear, Paul Lux, Paige Kloski, Betsy McHugh, Teviot B. Fairservis Pourchot, Rexford Reynolds, Gordon Svec, Virginia West, Merium Wisnosky.

STAFF: Takeo Miji (Theatre Box Office), Nellie Akiyama, Arthur Caldeira, Nancy Takei.